

APR 1 1984

NACIONES UNIDAS



CONSEJO DE SEGURIDAD DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO NOVENO AÑO

2526^a SESION: 2 DE ABRIL DE 1984

NUEVA YORK

INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/2526)	1
Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente	1
Aprobación del orden del día	1
Carta, de fecha 22 de marzo de 1984, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Jamahiriya Arabe Libia ante las Naciones Unidas (S/16431)	1

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (firma S/...) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de los *Documentos* [o, hasta diciembre de 1975, *Actas*] *Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1º de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

2526a. SESION

Celebrada en Nueva York, el lunes 2 de abril de 1984, a las 10.30 horas

Presidente: Sr. Vladimir A. KRAVETS TROYANOVSKY
(República Socialista Soviética de Ucrania)

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Alto Volta, China, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Malta, Nicaragua, Países Bajos, Pakistán, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Zimbabwe.

Orden del día provisional (S/Agenda/2526)

1. Aprobación del orden del día.
2. Carta, de fecha 22 de marzo de 1984, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Jamahiriya Arabe Libia ante las Naciones Unidas (S/16431).

Se declara abierta la sesión a las 11.35 horas.

Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente

1. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): Dado que esta es la primera sesión del Consejo durante el mes de abril, quisiera, en nombre del Consejo, rendir homenaje al Sr. Javier Arias Stella, representante del Perú, por la gran capacidad diplomática, tacto y amabilidad con que dirigió los asuntos del Consejo durante el mes pasado. Estoy seguro que hablo en nombre de todos los miembros del Consejo al expresar nuestro profundo agradecimiento al Sr. Arias Stella por los servicios que prestó como Presidente durante el mes de marzo.
2. La República Socialista Soviética de Ucrania asume la Presidencia del Consejo con un sentimiento de gran responsabilidad. Haremos todo lo posible por cumplir nuestro deber en la mejor forma. Al propio tiempo solicitaría cordialmente a todos aquellos que han de intervenir durante el mes de abril que limiten al máximo las expresiones de saludo al Presidente entrante porque así podremos ahorrar mucho tiempo. Aseguro a ustedes, que hacerlo así, no modifica en nada nuestro profundo respeto por los representantes y sus países.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Carta de fecha 22 de marzo de 1984, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Jamahiriya Arabe Libia ante las Naciones Unidas (S/16431)

3. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): De acuerdo con las decisiones adoptadas en sesiones anteriores [*sesio-*

nes 2522a. y 2523a.], invito al Secretario del Comité Popular de la Oficina Popular de Relaciones Exteriores de la Jamahiriya Arabe Libia a tomar asiento a la mesa del Consejo; e invito a los representantes del Afganistán, Bulgaria, Checoslovaquia, Etiopía, Mongolia, Polonia, la República Arabe Siria, la República Democrática Alemana, la República Democrática Popular Lao, la República Islámica del Irán, el Sudán, Viet Nam y el Yemen Democrático a ocupar los lugares que les han sido reservados en el Salón del Consejo.

Por invitación del Presidente, el Sr. Treiki (Jamahiriya Arabe Libia) toma asiento a la mesa del Consejo, y el Sr. Zarif (Afganistán), el Sr. Garvalov (Bulgaria), el Sr. Kovacic (Checoslovaquia), el Sr. Ibrahim (Etiopía), el Sr. Erdenuchulum (Mongolia), el Sr. Natorf (Polonia), el Sr. El-Fattal (República Arabe Siria), el Sr. Ott (República Democrática Alemana), el Sr. Kittikhoun (República Democrática Popular Lao), el Sr. Rajaie-Khorassani (República Islámica del Irán), el Sr. Birido (Sudán), el Sr. Le Kim Chung (Viet Nam) y el Sr. Al-Ashtal (Yemen Democrático), ocupan los lugares que les han sido reservados en el Salón del Consejo.

4. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): Debo informar a los miembros del Consejo que he recibido cartas de los representantes de Cuba y Hungría en las que solicitan se les invite a participar en el debate sobre el tema del orden del día. De acuerdo con la práctica habitual y con el consentimiento del Consejo propongo que se invite a esos representantes a participar en el debate sin derecho de voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional.

Por invitación del Presidente, el Sr. Roa Kourí (Cuba) y el Sr. Rács (Hungría) ocupan los lugares que les han sido reservados en el Salón del Consejo.

5. Sr. CHAMORRO MORA (Nicaragua): Señor Presidente, permítame en primer lugar congratularlo por haber asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad durante el presente mes. Estamos seguros que sabrá usted encauzar los asuntos del Consejo en la forma excelente que lo ha caracterizado, por su experiencia, por su capacidad y por pertenecer a un país como la República Socialista Soviética de Ucrania, que lucha por la democracia en el mundo.

6. Al mismo tiempo, permítame aprovechar esta oportunidad para congratular al representante del Perú, Javier Arias Stella, por la excelente forma en que condujo los asuntos del Consejo durante el mes recién terminado. Su aporte en la conducción de dichos asuntos logró que se desarrollaran en forma eficaz los difíciles trabajos que, por su parte, también tuvo que enfrentar.

7. En su carta del 21 de marzo [S/16425] el representante de la Jamahiriya Arabe Libia, llamaba la atención de la comunidad internacional sobre la situación peligrosa imperante en el sector fronterizo oriental de Libia debido al incremento de la injerencia de los Estados Unidos en esa región. El representante de Libia nos informó acerca de la presencia de aviones de espionaje AWACS, de un grupo de aviones de combate en la región y de que asimismo se piensa enviar otros aviones similares en las próximas semanas. Esta información ha sido ampliamente corroborada por la prensa norteamericana.

8. Conocemos igualmente que en febrero de 1983, los Estados Unidos enviaron cuatro aviones AWACS y movieron al portaaviones *Nimitz* a las cercanías de Libia, usando pretextos semejantes al que utilizan ahora. En esa ocasión los vuelos de aviones de reconocimiento y de aviones con dispositivos de interferencia que volaron por encima de las fronteras libias quisieron ser negados por la representante de los Estados Unidos, quien en una carta al Consejo [S/15617] dijo que los vuelos de los aviones del *Nimitz* eran de rutina, y que el mismo estaba en tránsito por la región. Luego, en agosto de 1983, los Estados Unidos mandaron a la región otros cuatro aviones AWACS bajo pretexto de las amenazas de Libia en contra del Chad. En esa ocasión, cuando el Consejo se reunió a solicitud de Libia, mi Gobierno denunció la política de intimidación, del uso y amenaza con el uso de la fuerza y la política del gran garrote que el Gobierno de los Estados Unidos despliega por todas las regiones del mundo. En esos días, en las proximidades de Libia, los Estados Unidos emplazaban también el portaaviones *Eisenhower* y llevaban a cabo las maniobras militares "Bright Star 83".

9. Hoy, un año más tarde, los Estados Unidos continúan espionando a Libia con sus aviones AWACS, y desarrollando sus demostraciones de fuerza en contra de ese hermano país no alineado. No entienden o no quieren entender que a la revolución libia, a sus líderes y a su pueblo, como tampoco a la Nicaragua revolucionaria, no podrán doblegarla por el uso de la fuerza bruta y mucho menos con demostraciones de fuerza. No entienden que con dicha política guerrillista sólo podrán obtener como respuesta la justa ira de nuestros pueblos en armas, que a través de una guerra popular y revolucionaria convertirían sus territorios en otros Viet Nam para las fuerzas invasoras norteamericanas. Esperamos que el Sr. Reagan recapacite y no sean Centroamérica, Africa del Norte y Meridional y el Medio Oriente, los lugares donde se cavén las tumbas de nuestros propios ciudadanos y tampoco las de los cientos de miles de soldados invasores norteamericanos que inevitablemente caerían ante la combatividad y decisión de nuestros pueblos.

10. Para mi delegación no constituye ningún asombro el aventurerismo y la injerencia que caracterizan a la política exterior norteamericana. Este agosto foro ha sido testigo en múltiples ocasiones de las denuncias de Libia, Angola, la Organización de Liberación de Palestina (OLP), la South West Africa People's Organization (SWAPO), Nicaragua y otros, debido al carácter intervencionista de los Estados Unidos que, sin reparar en los medios, pretenden imponer su voluntad imperial a nuestros pueblos y gobiernos. También hemos sido testigos del cinismo que ha caracterizado a las diferentes representaciones norteamericanas que llaman luchadores de la libertad a los mercenarios de la Agencia Central de Inteligencia de los Estados Unidos (CIA), que tratan

de derrocar a mi Gobierno desde territorio hondureño y denominan terroristas a los patriotas luchadores de la OLP y de la SWAPO que únicamente tratan de reconquistar sus territorios ocupados por el sionismo y el *apartheid*, regímenes que, como todos sabemos, son aliados estratégicos del imperialismo norteamericano.

11. No pretendo esta vez extenderme en denunciar las políticas de los Estados Unidos en esta región, como tampoco me explayaré en demostrar el paralelismo y la similitud existentes con las políticas que desarrolla en Africa y en el Oriente Medio. Ya el representante de la Jamahiriya Arabe Libia hizo en días pasados una amplia relación de las intervenciones militares que los autodenominados defensores de la libertad y la democracia han desarrollado en el mundo desde el siglo pasado. Entre otras —y para nombrar sólo las realizadas en la América Latina— habló de Granada, Chile, la República Dominicana, Guatemala, Panamá, así como Nicaragua y El Salvador en la actualidad, lo cual es suficiente para demostrar ese intervencionismo.

12. Únicamente haré en esta ocasión algunas referencias para establecer la similitud de las acciones desarrolladas en contra de Libia con las desarrolladas en contra de mi país. Durante la anterior denuncia de Libia ante el Consejo de Seguridad, en agosto de 1983, los Estados Unidos, a la par que movilizaban el portaaviones *Eisenhower* y desarrollaban las maniobras "Bright Star 83" para intimidar a Libia, desarrollaban en Centroamérica, en territorio hondureño, las maniobras "Pino Grande II". En la actualidad, mientras se examina esta nueva denuncia y se incrementa la presencia de los AWACS y se crean aparentes conflictos y agresiones libias con objeto de enemistarlos con sus vecinos, en Centroamérica, y específicamente en contra de Nicaragua, se agotan los esfuerzos por encontrar una solución política negociada a los problemas existentes en nuestra región, se intensifica la presencia militar norteamericana y se incrementan las agresiones, utilizando territorios de países vecinos.

13. Todas estas agresiones nos hacen preguntarnos qué significado y validez tienen los principios del derecho internacional para ese miembro permanente del Consejo. ¿Qué respeto le merecen los principios de no injerencia en los asuntos internos de los países a un Gobierno que de manera pública y desembozada discute la aprobación de 21 millones de dólares para asesinar al pueblo de Nicaragua? ¿Qué respeto le merecen los principios de inviolabilidad de las fronteras a un Gobierno que se cree en el derecho, en base a su superioridad técnica, de espionar a cualquier país sobrevolando su espacio aéreo? Autoriza esta lógica a que cualquier país violentado de esta manera y con la capacidad de obtener los medios técnicos necesarios, derribe esos aviones en pleno ejercicio del derecho internacionalmente conocido que le asiste. Incluso en mi país, recientemente enfrentamos un incidente en el que nos vimos obligados a derribar un helicóptero norteamericano que, como otros anteriores, entró en nuestro territorio para ejercer labores de espionaje y abastecimiento en favor de los mercenarios de la CIA. Quiero aclarar que fuimos los primeros en lamentar dicho incidente, a pesar de que se produjo una violación flagrante de nuestras fronteras, porque significó la muerte de un ciudadano norteamericano, enlutando a una honesta familia de este país, cuya única culpa es la de tener en la gestión de gobierno a una de las administraciones más irreflexivas y militaristas que han existido en la historia de los Estados Unidos.

Pero al mismo tiempo quiero señalar que incidentes como éste pueden continuar en el presente para provocar una guerra entre vecinos o justificar una intervención directa, solos o con algunos de sus amigos, igual que lo han hecho también en el pasado para provocar guerras en el mundo. Recordemos tan solo el hundimiento del *Maine* en Cuba, que sirvió de pretexto para iniciar la guerra contra España, y el incidente de Tonkin, en Viet Nam.

14. Mencionábamos hace tan sólo unos días en este mismo foro [2521a. sesión] que mi delegación se había asombrado de la irresponsabilidad de la administración de Reagan cuando pretendía obtener 114 millones en el Congreso para sembrar la destrucción y muerte en Centroamérica, arrebatándolos de un programa de asistencia a los niños hambrientos africanos, es decir, sembrando también la muerte en dicho continente al permitir el incremento del índice de mortalidad. Mencionábamos también que estábamos seguros de que más temprano que tarde nuestros hermanos africanos se darían cuenta de quién era el causante principal de sus problemas y, por lo tanto, el obstáculo principal para su desarrollo, el cual a su vez, mantiene al régimen racista de Pretoria.

15. Hoy pretendemos, antes de terminar nuestra intervención, reiterar nuestra solidaridad militante con la Jamahiriya Árabe Libia y dejar sentada nuestra profunda preocupación por las acciones políticas y militares desarrolladas por la actual administración norteamericana, que pretende únicamente continuar dividiendo a la nación árabe para mantener sus intereses hegemónicos. Estamos, sí, seguros de que nuestros hermanos árabes saben quién es el principal obstáculo que sostiene al régimen sionista que los enfrenta y con quien mantiene una alianza estratégica, y estamos seguros también de que, más temprano que tarde, sabrán unirse para liberarse de la opresión y de la agresión, recuperando sus territorios hoy ocupados para poder vivir en paz y tranquilidad.

16. Asimismo, nos parece importante hacer una reflexión en el sentido de que, tanto para los miembros del Consejo como para la comunidad internacional y los países no alineados, debe constituir una preocupación fundamental el hecho de que el Sr. Reagan, únicamente con fines electoreros, necesita hoy más que nunca un triunfo en su política exterior, especialmente después de su vergonzosa derrota en el Líbano. Esperamos sinceramente que ello no conduzca a un conflicto de lamentables consecuencias para la humanidad, pero percibimos que es ahí donde tenemos que encontrar la explicación de las amenazas y las agresiones que se cometen contra la Jamahiriya Árabe Libia.

17. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): El orador siguiente es el representante de la República Popular Mongola, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a que formule su declaración.

18. Sr. ERDENECHULUUN (Mongolia) (*interpretación del ruso*): Señor Presidente, en primer lugar en nombre del Gobierno y el pueblo de Mongolia permítaseme expresar nuestro profundo pesar al Gobierno y pueblo de Guinea por la prematura muerte del Presidente de la República Popular Revolucionaria de Guinea, Ahmed Sékou Touré, gran estadista africano y adalid de la causa de la libertad e independencia de los pueblos.

19. La delegación de Mongolia lo felicita por ocupar el cargo de Presidente del Consejo de Seguridad, el principal órgano de las Naciones Unidas al cual se le ha confiado la responsabilidad primordial del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Rendimos homenaje a usted y a la delegación de la República Socialista Soviética de Ucrania y le deseamos éxito en el cumplimiento de sus responsabilidades.

[El orador continúa en inglés.]

20. Mi delegación desea rendir homenaje a su predecesor, el Sr. Arias Stella, representante del Perú, por la forma tan competente en que dirigió las labores del Consejo el mes pasado.

21. Deseo expresar mi agradecimiento a usted, Señor Presidente, y a los demás miembros del Consejo por haberseme brindado la oportunidad de expresar la posición de mi país sobre la cuestión que se examina actualmente.

22. El Consejo tiene a su consideración la denuncia de la Jamahiriya Árabe Libia, que ha pedido una reunión urgente del Consejo a fin de examinar el empeoramiento de la situación como resultado de los actos hostiles y de provocación de los Estados Unidos contra ese país.

23. En una carta, de fecha 20 de marzo de 1984 [S/16425], así como en la declaración que formuló el 28 de marzo pasado, el Secretario del Comité Popular de la Oficina Popular de Relaciones Exteriores de la Jamahiriya Árabe Libia, Sr. Ali Treiki [2522a. sesión], se señalaron a la atención del Consejo los motivos de la situación que existe actualmente en esa parte del mundo.

24. Cabe señalar que ésta no es la primera vez que Libia es víctima de repetidos actos de intimidación y de amenazas directas. El año pasado el Consejo tuvo que examinar en más de una ocasión los actos de provocación de los Estados Unidos contra la soberanía de Libia. Actualmente este país encara una nueva campaña hostil de amenazas e intimidaciones. En este caso las informaciones recientes del incidente de un avión no identificado que, el 16 de marzo, bombardeó Omdurman han sido explotadas en beneficio de esa campaña.

25. Como si todo estuviera arreglado de antemano, nuevamente los aviones de reconocimiento AWACS y otros equipos militares han sido enviados a la región con una rapidez envidiable. Huelga recordar aquí la creciente presencia militar de los Estados Unidos en el mundo, en general, y en esa región en especial. El signo más ominoso de esto es el emplazamiento de armas nucleares, es decir, de misiles de crucero, a pocos centenares de millas de los países africanos, del Mediterráneo y de otros países vecinos. Así, pues, se ha provocado una situación que pone gravemente en peligro la paz y la seguridad internacionales.

26. Es evidente que estos hechos no pueden separarse de la política general del imperialismo norteamericano que declara arbitrariamente muchas regiones del mundo situadas a miles de millas de las costas de los Estados Unidos como zonas "de interés vital". En tales acciones no podemos pasar por alto los intentos imperialistas de imponer soluciones neocolonialistas a los demás países para consolidar más aún

sus posiciones en esa región de gran importancia estratégica y rica en recursos minerales.

27. Cabe observar que las demostraciones de fuerza se han convertido en una cosa rutinaria de la conducta contemporánea de los imperialistas. Estas políticas del Gobierno de los Estados Unidos constituyen una flagrante violación de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas y principios del derecho internacional generalmente aceptados.

28. La República Popular Mongola comparte plenamente la alarma y preocupación de la Jamahiriya Arabe Libia ante la exacerbación de la situación en esa región y expresa su pleno apoyo y solidaridad a ese país en defensa de su soberanía e independencia nacional.

29. Estimamos que los problemas pueden y deben resolverse por medios políticos en beneficio de los intereses de los pueblos de la región y sin injerencia externa.

30. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): El orador siguiente es el representante del Afganistán, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

31. Sr. ZARIF (Afganistán) (*interpretación del inglés*): En primer lugar, quisiera expresar las sinceras condolencias de la delegación de la República Democrática del Afganistán a la delegación de la República Popular Revolucionaria de Guinea con ocasión del triste fallecimiento del Presidente Ahmed Sékou Touré. Como inquebrantable combatiente por la causa de la independencia de su nación del dominio colonialista francés, el Presidente Sékou Touré no sólo se ganó el respeto y la admiración del pueblo de Guinea, sino de todos los pueblos de Africa y del mundo. Su recuerdo siempre estará con nosotros.

32. Señor Presidente, deseo expresarle mis más sinceras felicitaciones por ocupar el cargo de Presidente del Consejo. Habida cuenta de su destacada competencia diplomática y de sus calidades humanas, estamos seguros de que bajo su sabia dirección el Consejo cumplirá en forma satisfactoria con sus responsabilidades. También deseo expresar mi agradecimiento a su predecesor, el Sr. Arias Stella, representante del Perú, por la forma tan ejemplar en que dirigió la labor del Consejo durante el mes de marzo, que fue tan activo.

33. Ya se ha convertido en cuestión de rutina que los Estados Unidos aparezcan en el Consejo en el banquillo de los acusados. Más rutinario aún es que el Consejo examine denuncias contra los Estados Unidos o dos de sus más estrechos asociados, la entidad sionista y el régimen racista minoritario del *apartheid* de Sudáfrica. Sin embargo, en el caso de los Estados Unidos, las denuncias no provienen de una sola región; vienen de Asia, de Africa y de América Latina.

34. El hecho no sólo indica el odio que experimentan los pueblos de todas partes del mundo hacia la política agresiva, intervencionista y belicista del imperialismo norteamericano; es también testimonio de la determinación de los Estados Miembros de continuar su lucha destinada a preservar su independencia, soberanía nacional e integridad territorial aunque ello equivalga a hacer frente al más monstruoso poderío militar. El hecho también demuestra en forma clara la

confianza de los Estados Miembros en el Consejo de Seguridad y lo que esperan de este órgano supremo, que es el responsable de mantener la paz y la seguridad internacionales.

35. Lo que hasta el momento han obtenido ha sido un inútil debate y una amarga polémica, o —en el mejor de los casos— una resolución deliberadamente ambigua y excesivamente diluida. Aun así, estas resoluciones siguen sin cumplirse debido a la actitud desafiante de algunos de los miembros que votaron afirmativamente.

36. Pero aún así, siguen viniendo al Consejo, por la sencilla razón de que no existe otro órgano en el mundo que tenga responsabilidad o autoridad más apropiada. Vienen porque se sienten amenazados por quienes son más poderosos. Vienen también porque creen en el arreglo pacífico de las controversias entre las naciones.

37. No es la primera vez que estas razones han contribuido a motivar la decisión de la Jamahiriya Arabe Libia de exponer su legítima denuncia en el Consejo. Tampoco es la primera vez que los Estados Unidos son responsables de crear una situación que requiere la convocación del Consejo.

38. Es necesario tener presente que desde la victoria de la revolución popular en Libia y la emancipación del pueblo libio de la servidumbre del neocolonialismo estadounidense, una campaña desproporcionadamente amplia de mentiras y difamación acompaña el bloqueo total económico, político y militar, así como la agresión armada y las provocaciones de los Estados Unidos contra Libia. A través de los años, la maléfica animosidad de los Estados Unidos hacia Libia ha asumido aterradoras características de sadismo que se manifiestan ora en una forma, ora en otra.

39. Todos los admiradores del fallecido y no lamentado Herr Goebbels tienen justificadas razones para sentirse alarmados. La reputación del propagandista de Hitler corre el riesgo de verse disminuida por el creciente renombre del infausto aparato de mentiras del Gobierno de los Estados Unidos. La técnica nazi de repetir una mentira esperando que la misma adquiera visos de verosimilitud, de continuar lanzando suciedad esperando que algo de la misma se adhiera, es practicada y perfeccionada a este respecto por los herederos del manto del Tercer Reich. La técnica ha sido mejorada por los señores de la guerra de Washington que buscan acusar a otros, incluyendo a las víctimas, de sus propios ultrajantes crímenes.

40. Es así como se dibuja una imagen falsa y básicamente distorsionada de Libia y su política exterior. El propósito inicial fue que algunos países de la región ingresaran en la órbita estadounidense, aterrorizándolos con una imaginada e hipotética amenaza proveniente de Libia. Esta mentira se ha repetido tantas veces que hasta el inventor de la misma, es decir los Estados Unidos, parece creerla.

41. El libreto actual es muy conocido y se desarrolla de esta manera: "Es un pájaro ... No. Esperen; es un avión ... Es un avión soviético ... Es un avión libio de fabricación soviética ..." El mundo dice: "No ... Es un avión AWACS".

42. Hace poco más de un año, los Estados Unidos ventilaron, con máxima publicidad, la acusación de que Libia concentraba tropas a lo largo de la frontera de un país vecino,

preparando una agresión contra ese Estado. Pero mucho antes de que se disipara la cortina de humo y se aquietara el polvo, quedaban pocas dudas en la comunidad internacional sobre la verdadera causa del acrecentamiento de la tirantía en la región. Los estrategas del Pentágono consideraron imprescindible desplegar más fuerzas de su Marina en la región, y para justificar el hecho, necesitaban desesperadamente un pretexto. La CIA elaboró una trama que en sus aspectos esenciales fue llevada a cabo por los monopolios imperialistas de la desinformación. Se iba a acusar a Libia de preparar un ataque contra un país vecino. Se efectuaron declaraciones provocativas y difamantes contra Libia, su pueblo, su revolución y sus dirigentes. Se despachó a los portaaviones *Nimitz* y *Eisenhower* a tronar en las costas de Libia en una premeditada exhibición de fuerza. Con plena participación de fuerzas terrestres, navales y aéreas de los Estados Unidos, se llevaron a cabo las maniobras "Bright Star" en las cercanías del territorio libio. En abierto acto de agresión, aviones caza estadounidenses pertenecientes a la Sexta Flota atacaron aviones libios que efectuaban vuelos de reconocimiento en aguas territoriales libias, derribando a dos de los aparatos libios. Después de examinar la situación a pedido de Libia, el Movimiento de los Países no Alineados condenó la agresión de los Estados Unidos. El Consejo de Seguridad, sin embargo, se vio paralizado en las correspondientes sesiones de febrero y agosto de 1983, debido al veto interpuesto por la delegación de los Estados Unidos. Desde entonces se han efectuado numerosos intentos abiertos y encubiertos de desestabilizar a Libia y deteriorar la situación en la región.

43. Todos los Estados Miembros pequeños y militarmente débiles esperan que el Consejo llame a responsabilidad a los Estados —particularmente aquellos que son miembros permanentes del Consejo— cuyos actos tiendan a constituir una amenaza para la paz y la seguridad internacionales.

44. Dijo Babrak Karmal, Secretario General del Comité Central del Partido Democrático Popular del Afganistán y Presidente del Consejo Revolucionario de la República Democrática del Afganistán, en ocasión del Año Nuevo afgano que comienza el 20 de marzo:

"Consideramos que nuestro principal deber es defender la paz y la seguridad en el terreno internacional. En cumplimiento de esta política, la República Democrática del Afganistán condena firmemente los intentos del imperialismo, encabezado por el imperialismo norteamericano, dirigidos a intensificar las tensiones en el mundo e intervenir en los asuntos internos de los países independientes, así como su política belicista y militarista."

45. Quiero concluir agradeciéndole a usted, Señor Presidente, y por su intermedio al Consejo, por permitirle a mi delegación participar en este debate.

46. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): El siguiente orador es el representante de Checoslovaquia, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

47. Sr. KOVACIC (Checoslovaquia) (*interpretación del inglés*): El Gobierno y el pueblo checoslovacos se han enterado con suma tristeza del fallecimiento del Presidente Ahmed Sékou Touré, de Guinea, gran hijo de África que du-

rante toda su vida luchó por la liberación del continente negro, para librarlo del colonialismo y el neocolonialismo y en aras de la solidaridad y unidad de la nación africana. Lo recordaremos por su contribución a la formación y constante crecimiento del papel progresista de la Organización de la Unidad Africana y el Movimiento de los Países no Alineados. Tampoco habremos de olvidar su contribución política y personal al desarrollo de la amistad y cooperación entre los pueblos checoslovaco y guineo. Deseo transmitir por su intermedio, Señor Presidente, en nombre de la delegación checoslovaca, nuestro profundo pésame al pueblo y al Gobierno de Guinea y a la familia del Presidente Sékou Touré.

48. Ante todo, quiero agradecer a usted, Señor Presidente, y a todos los miembros del Consejo por la oportunidad que se me ha brindado de dirigirme a este foro como representante de la República Socialista Checoslovaca sobre el tema que figura en su orden del día de hoy. Además, deseo expresar a usted, en su calidad de representante de la República Socialista Soviética de Ucrania, mis más sinceras felicitaciones por haber asumido la Presidencia del Consejo durante el mes actual, así como mi profunda convicción de que sus altas cualidades personales y su habilidad y experiencia diplomáticas constituyen una garantía de que, con su dirección, se cumplirá la misión y el mandato conferido al Consejo en salvaguardia de la paz y la seguridad internacionales. Asimismo expreso mi reconocimiento por la forma ejemplar en que desempeñó la Presidencia su predecesor, el Sr. Javier Arias Stella, representante del Perú.

49. Después de un lapso de no más de siete meses, la Jamahiriyá Árabe Libia Popular y Socialista se ha visto obligada nuevamente a presentarse ante el Consejo a raíz de hallarse sometida a campañas y provocaciones hostiles, con su seguridad cada vez más amenazada. El Consejo debe examinar nuevamente actos dirigidos contra un Estado Miembro soberano que resultan incompatibles con la Carta y los principios de la conducta internacional entre los Estados. Y nuevamente están vinculadas con esos actos las mismas fuerzas de los Estados Unidos.

50. El pretexto que los principales representantes norteamericanos han dado esta vez para justificar las declaraciones hostiles contra Libia, intensificar las medidas militares provocadoras y acrecentar la hostilidad de los Estados árabes vecinos hacia este país es la supuesta participación de Libia en el bombardeo de una ciudad sudanesa. Los Estados Unidos llevaron a cabo esas medidas beligerantes con una finalidad y una rapidez notorias. Esto se parece mucho a la agresión armada contra la República Socialista de Viet Nam con la excusa del supuesto incidente producido en el Golfo de Tonkin que, como se ha demostrado ampliamente, fue preparado por los Estados Unidos mismos, y se parece mucho a la reciente invasión armada contra Granada con el pretexto también urdido artificialmente de una supuesta amenaza para la vida de ciudadanos norteamericanos.

51. Estos actos hostiles cometidos por los Estados Unidos contra Libia no son nuevos ni aislados. Prácticamente desde que la revolución antiimperialista y anticolonial logró triunfar en Libia, ese país se convirtió en el blanco de ataques y presiones militares, políticas y económicas llevados a cabo por los Estados Unidos y otras Potencias imperialistas. Al mismo tiempo, esos actos deben verse dentro del contexto de los intentos que realizan las fuerzas imperialistas, enca-

bezadas por los Estados Unidos, para obtener la supremacía sobre las naciones de Africa, limitar su soberanía e independencia y convertirlas en países dóciles, de acuerdo con el comportamiento neocolonialista.

52. Los actos beligerantes llevados a cabo contra Libia no son un fenómeno aislado en la estrategia de la política exterior de los Estados Unidos. El Gobierno de Washington aumenta la entrega de armamentos, ejerce una política de chantaje y úcase y proclama arbitrariamente las llamadas esferas de intereses vitales de los Estados Unidos. Resulta evidente que este Gobierno no titubea en utilizar la fuerza armada para reprimir a los movimientos revolucionarios de liberación, como lo demuestran la agresión contra Granada, los acontecimientos ocurridos en el Líbano y la situación en torno de Nicaragua. Las nuevas armas nucleares con capacidad para asestar el primer golpe que los Estados Unidos han emplazado en tres países europeos occidentales; las presiones y amenazas contra Cuba, Siria y otras naciones en desarrollo, progresistas y no alineadas; y la intensificación de la presencia norteamericana en el Océano Índico, el Golfo Pérsico y el Mediterráneo, constituyen un gran peligro. Precisamente, el aumento de los armamentos, los actos de presión y agresión cometidos por las fuerzas reaccionarias del imperialismo, encabezadas por los Estados Unidos, y los actos hostiles contra Libia deben considerarse la raíz de esta situación internacional deteriorada.

53. El Gobierno y el pueblo checoslovacos están profundamente preocupados por la intensificación de los actos de presión y provocación contra la Jamahiriya Arabe Libia Popular y Socialista, un Estado soberano e independiente que participa activamente en la lucha antiimperialista, anticolonialista y antirracista que libra toda la humanidad progresista; un Estado cuyas amplias relaciones con mi país han quedado reflejadas en un tratado de amistad y cooperación y se están desarrollando aún más sobre esa base, en beneficio de los pueblos de ambos países.

54. El Gobierno y el pueblo de la República Socialista Checoslovaca condenan firmemente los actos hostiles contra Libia y su pueblo amigo, así como contra la soberanía y la independencia libias y que, al mismo tiempo, constituyen una amenaza para la paz y la seguridad internacionales. Nos solidarizamos totalmente con el pueblo libio, que resiste decididamente esas provocaciones y presiones. Esperamos que el examen de la queja legítima formulada por Libia en el Consejo dé por resultado la terminación de estos actos arbitrarios.

55. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): El próximo orador es el representante de Cuba, a quien invito a que tome asiento a la mesa del Consejo y formule su declaración.

56. Sr. ROA KOURI (Cuba): Señor Presidente, quisiera en primer término expresarle nuestra viva satisfacción al verlo presidir las reuniones del Consejo durante el mes en curso. Sus reconocidos talento y habilidad diplomáticos, así como su apego a los principios, garantizan de antemano los resultados de nuestras deliberaciones.

57. Al agradecer a los demás miembros, por su conducto, la oportunidad que me brindan de intervenir hoy en el debate, quisiera expresar la complacencia de mi delegación por la forma impecable en que dirigiera las sesiones del Consejo

jo su predecesor, el representante del Perú, Sr. Javier Arias Stella, durante el mes de marzo.

58. Hemos sido testigos, en el decurso de las últimas semanas, de un agravamiento peligroso de la situación en la región del Oriente Medio y la porción oriental del Africa septentrional.

59. Fracasada la intentona norteamericana e israelí en el Líbano, donde las fuerzas patrióticas impidieron la consumación de una nueva apostasía a la nación árabe y a las causas del pueblo palestino, como la urdida en Camp David en 1978, el imperialismo trata de crear nuevos pretextos para mantener y ampliar su presencia militar en la zona, al tiempo que da nuevo cauce a su política dirigida contra la Jamahiriya Arabe Libia.

60. Si antes violaron la soberanía libia y agredieron a aviones de ese país no alineado en el Golfo de Sirte, agresión condenada por el Movimiento de los Países no Alineados, ahora fabrican la fábula del bombardeo de Omdurman, en el Sudán vecino, por un supuesto avión libio, para incrementar la ayuda militar a sus aliados de la región y enviar nuevos aviones espías AWACS con vistas a reforzar sus actividades contra los pueblos y países revolucionarios de Africa y el Cercano Oriente.

61. La técnica no es, por cierto, novedosa. Hace 23 años, en este mismo foro, el entonces representante de los Estados Unidos, con característica impudicia, declaró que aviones de la fuerza aérea cubana, piloteados por "oficiales rebelados", según él, eran responsables del bombardeo a los aeropuertos de la ciudad de La Habana, ocurrido el 15 de abril de 1961. Todo el mundo sabe, sin embargo, que dichos aviones pertenecían a la fuerza aérea norteamericana y habían sido enviados por la CIA para garantizar el dominio del aire a las fuerzas mercenarias que se lanzarían unos días más tarde contra Playa Girón, donde el imperialismo sufriera una histórica derrota.

62. Recordamos, asimismo, el incidente del Golfo de Tonkin y el minado de los puertos vietnamitas, que preludivieron la sucia guerra imperialista contra el heroico Viet Nam. En días pasados, la tenebrosa mano de la CIA se evidenció una vez más en Nicaragua, con el minado de varios puertos del hermano país, acción violatoria del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas, que necesariamente adquiere particular significado a la luz de estos precedentes.

63. No cabe duda alguna que la comunidad de naciones y especialmente este foro, cuya responsabilidad primordial es el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, tienen fundadas razones para sentirse inquietos ante el giro peligroso que ha dado la situación internacional en este período, como consecuencia del aventurerismo belicista que ha signado cada uno de los actos de la actual administración estadounidense.

64. En efecto, los viejos conflictos siguen sin resolverse, mientras que los nuevos focos de tensión amenazan con asumir proporciones cada vez mayores y más peligrosas.

65. Las iniciativas genuinas de paz, como el plan de las Naciones Unidas para Namibia, el plan de Fez, junto con las resoluciones de la Conferencia Internacional sobre la Cues-

tión de Palestina, así como las gestiones de paz del llamado Grupo de Contadora, enfrentan la hostilidad desembozada del imperialismo, cuando no se embotan en el atolladero del mero respaldo formal, desprovisto de una verdadera y necesaria voluntad política de hallar soluciones justas y duraderas a los conflictos.

66. Por ello resulta imprescindible denunciar sin vacilaciones estos actos del imperialismo: tanto si se trata de la instalación de nuevos artefactos nucleares en Europa occidental, con el vano intento de alterar en su favor la correlación internacional de fuerzas, como cuando bloquea toda avenida de entendimiento o de solución a los graves problemas económicos y financieros que encaran los países subdesarrollados, o cuando pretende ahogar en sangre las aspiraciones de los pueblos, intervenir en los asuntos internos de otros Estados, como en El Salvador, invadirlos, como a Granada, o desestabilizar a sus gobiernos, como en Nicaragua.

67. Las amenazas que ahora se ciernen sobre la Jamahiriya Árabe Libia son idénticas a las que se esgrimen, a diario, contra Nicaragua o contra mi país, contra los patriotas del Frente Polisario o del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional salvadoreña, contra la República Popular de Angola o contra la República Árabe Siria, contra la OLP o el Congreso Nacional Africano de Sudáfrica o la SWAPO.

68. El Gobierno revolucionario de Cuba, que mantiene como principios irrenunciables de su política exterior la solidaridad con los pueblos que luchan por su liberación; la defensa de la paz y la seguridad de todos los Estados, grandes y pequeños; la lucha por el relajamiento de las tensiones internacionales; el derecho de los pueblos al desarrollo y a una vida auténticamente independiente; el establecimiento de un nuevo orden económico internacional y el logro de un mundo sin guerras, sin armas nucleares y sin bloques militares, apoya firmemente a sus hermanos libios y el derecho que les asiste de denunciar la política de agresiones y presiones desatada por el Gobierno de los Estados Unidos contra la Jamahiriya.

69. Es necesario poner fin a la injerencia política y militar del imperialismo en el Oriente Medio y en las regiones aledañas, así como a todos los actos de provocación y amenaza a la soberanía de Libia. Si el Consejo no para, de una vez por todas, la jaca del imperialismo, nadie podrá detener mañana la eclosión de un nuevo conflicto mundial que podría poner término a la vida en nuestro planeta.

70. Confiamos en que, más temprano que tarde, la convicción de que semejante destino alucinante es, efectivamente, posible, haga que prevalezcan la razón y la justicia en las relaciones internacionales.

71. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): El próximo orador es el representante de Hungría, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

72. Sr. RACZ (Hungría) (*interpretación del inglés*): En primer término, Señor Presidente, deseo agradecer sinceramente a usted, y por su intermedio a los miembros del Consejo el haber invitado a mi delegación a las deliberaciones de este órgano y por concederme la oportunidad de expresar nuestro punto de vista con respecto al tema del programa.

73. No obstante, antes de entrar al tema en discusión, le ruego me permita enviar nuestras condolencias a la delegación de Guinea por la desafortunada desaparición del Presidente Ahmed Sékou Touré, un gran hijo de África y uno de los padres fundadores de la Organización de la Unidad Africana. La firme actitud y la actividad constante del Sr. Sékou Touré para la eliminación del vergonzoso sistema colonial, para la independencia, la paz y el desarrollo, así como su lucha intransigente contra todas las formas de explotación, le ganaron el respeto y el prestigio internacional. Confiamos en que su devoción servirá siempre de ejemplo brillante para las generaciones venideras, y ha de seguir inspirando a los que luchan por los mismos objetivos elevados.

74. Es para mí un gran honor y un privilegio felicitarlo, Señor Presidente, por ocupar la Presidencia del Consejo durante el mes de abril. Constituye para mí un placer ver en la silla de la Presidencia a un representante del pueblo vecino de Ucrania, con el cual mantenemos tradicionalmente buenas relaciones de amistad, y expreso mi confianza de que su reconocida capacidad diplomática y tino habrán de contribuir en gran medida al éxito de la labor del Consejo. También quisiera expresar nuestro agradecimiento por la forma ejemplar en que su predecesor, el representante del Perú, condujo la labor del Consejo el mes pasado.

75. La comunidad internacional se ha tornado muy sensible ante todo tipo de tensiones internacionales y con razón, porque en numerosas partes del mundo las dimensiones del enfrentamiento se acrecientan hasta alcanzar proporciones peligrosas. Hoy el Consejo debate una cuestión que ha constituido el foco de nuestra atención durante algún tiempo. No es ésta la primera vez que Libia ha solicitado que se convocara una reunión del Consejo porque su seguridad se veía amenazada por la presencia militar de una Potencia ajena a la región. Los detalles de los acontecimientos ocurridos y la campaña general de propaganda a que se ha visto sometida desde hace años Libia, son bien conocidos de todos los aquí presentes.

76. El envío por los Estados Unidos de dos aeronaves AWACS a la región para llevar a cabo misiones de espionaje en contra de Libia es una nueva manifestación de las maniobras en contra de ese país, las cuales constituyen un acto de provocación y equivalen a la amenaza militar. Más significativo es que este paso y el histerismo que lo acompaña demuestran claramente que algunos de los círculos que influyen en la política internacional no se detienen ante nada y ponen en juego cualquier medio como pretexto para hacer gala de su poderío. Esos círculos continúan haciendo caso omiso de los genuinos intereses de la humanidad y del correspondiente deseo de todos los pueblos de aliviar la tensión internacional y promover el espíritu de mutua comprensión entre las naciones.

77. Como han indicado varios oradores que han intervenido antes que yo en este debate, el verdadero objetivo de la administración norteamericana en África del Norte, al igual que en otras partes del mundo, es afianzar su posición y aumentar su presencia militar incluso a las regiones más remotas. En procura de estos objetivos, se aplica una doble medida, lo cual significa una ceguera complaciente para con algunos regímenes y el ejercicio de toda clase de presiones en contra de naciones independientes que no son del agrado de Washington. Pero el derecho internacional y la Carta de

las Naciones Unidas no establecen diferencias en términos de Estados amigos o poco amigos. Sus principios y disposiciones, que tienen como objetivo proteger la soberanía, independencia e integridad territorial de todos los Estados, deben ser respetados sin excepción alguna.

78. La República Popular Húngara es plenamente solidaria con Libia y con toda nación que lucha por el respeto y la total realización de los principios anteriormente mencionados, en beneficio de una verdadera independencia y contra toda presión externa.

79. El objetivo de la campaña actual en contra de Libia no es sólo tratar de intimidar a ese país sino desacreditarlo entre las naciones africanas, sembrar la semilla de la discordia y el conflicto entre los pueblos con tradiciones comunes y aspiraciones similares, política bien conocida desde tiempos coloniales, sino también emponzoñar deliberadamente la atmósfera internacional. Este es un camino muy peligroso porque nadie puede perder de vista la posibilidad de que provocaciones de esta naturaleza lleguen a consecuencias impredecibles, puedan poner en peligro la estabilidad de una región dada y amenacen la paz y la seguridad internacionales en general. Es por ello que nos preocupa todo signo de incremento en cuanto al enfrentamiento, toda circunstancia que aumente la tirantez de la situación internacional, ya de por sí tensa. Estamos firmemente convencidos de que a la larga sólo la razón, el control de sí mismo y el respeto mutuo de los intereses de cada uno puede lograr la normalización y desarrollo de relaciones entre todos los países y pueblos del mundo.

80. El PRESIDENTE (*interpretación del ruso*): Doy la palabra al Secretario del Comité Popular de la Oficina Popular de Relaciones Exteriores de la Jamahiriya Arabe Libia.

81. Sr. TREIKI (Jamahiriya Arabe Libia) (*interpretación del árabe*): Señor Presidente, deseo expresar a usted la felicitación de la delegación de la Jamahiriya Arabe Libia por haber asumido la Presidencia del Consejo durante el curso de este mes. Lo hacemos no sólo porque representa usted a un país amigo relacionado con el mío por vínculos de cooperación y amistad sino por su conocida habilidad y tino, lo cual hace que la labor del Consejo de este mes se habrá de ver coronada por el éxito.

82. También hago presente el agradecimiento de mi delegación por la forma notable en que su predecesor, el Sr. Arias Stella, representante del Perú, condujo las deliberaciones del Consejo el mes pasado.

83. El Consejo se reúne el mismo día para tratar las denuncias de dos países pequeños pacíficos, no alineados, contra la intervención y agresión de la Administración de los Estados Unidos. Me parece que es raro en la historia del Consejo presenciar una situación como ésta en la cual las delegaciones de dos países pequeños presentan denuncias contra un Estado Miembro permanente del Consejo, el cual se supone tiene la responsabilidad del mantenimiento de la paz y la seguridad en el mundo, del respeto de la Carta de las Naciones Unidas y de la defensa de sus principios. Pero los autores de la Carta y los que convinieron en dar a los Estados Unidos esta condición de miembro permanente del Consejo no pensaron nunca que los anales de la Organización y los

del Consejo en particular se verían repletos de innumerables violaciones de la Carta llevadas a cabo por los Estados Unidos. Este país ha llevado a cabo al mismo tiempo agresiones contra Nicaragua, Libia, Angola, Palestina y varias otras partes del mundo.

84. Como países pequeños no alineados, no buscamos la hostilidad por la hostilidad misma, ni queremos los problemas por los problemas mismos. Queremos vivir en paz. Queremos ser libres en nuestros países; libres de elegir nuestro sistema socioeconómico según lo estimemos adecuado. Millones de seres humanos se han sacrificado en defensa de nuestra libertad y no queremos estregársela a los Estados Unidos.

85. Estamos dispuestos al diálogo y a tener relaciones sólidas con todos, basadas en principios y en el respeto mutuo. Pero no estamos dispuestos a la aquiescencia ni a vender nuestra independencia, aun por miles de millones de dólares. Queremos que los problemas entre los Estados se resuelvan pacíficamente a través de canales bilaterales o regionales.

86. El cuadro se hace cada vez más claro. El Presidente Nimeiri anunció hoy que descubrió un intento de golpe de Estado en el Sudán. Su declaración a este respecto aclara las mentiras, el guión y la verdadera razón de lo que ocurrió. No queremos injerirnos en los asuntos internos del Sudán, pero no aceptaremos que los enemigos de la nación árabe y los aliados del sionismo exploten al Sudán hermano para atacarnos y cometer agresión contra nosotros, creando problemas entre nosotros y nuestros hermanos.

87. Como los miembros saben, las delegaciones de muchos Estados que provienen de Europa, América Latina, Africa y Asia han hablado durante los últimos días ante el Consejo. Todos condenaron unánimemente la agresión y los miembros habrán tomado nota, probablemente, de que ninguno defendió a los Estados Unidos a pesar de sus miles de millones y sus armadas, sus fuerzas de despliegue rápido y sus maniobras. Este hecho conlleva la promesa de que el mundo sigue bien; de que ninguna fuerza, ni miles de millones de dólares pueden comprar la conciencia de los pueblos; que la política de los portaaviones no puede cambiar la actitud de los pueblos.

88. De modo que el Consejo debe hacer frente a su responsabilidad y decir a los Estados Unidos que desistan de violar la Carta y tomar a la ligera al Consejo de Seguridad y a las Naciones Unidas. Debe decir a los Estados Unidos que no se pueden comprar con dólares el respeto y la amistad, que no se lo puede lograr con los portaaviones *New Jersey* o *Eisenhower*. Debe decir a los Estados Unidos que dejen de injerirse en los asuntos de otros Estados. Un llamamiento así sería útil, pero todos sabemos que, lamentablemente, la gran Potencia en cuestión, con todas esas posibilidades que podría haber puesto al servicio de la paz y la prosperidad de los pueblos, ha estado bajo el control del sionismo mundial y se ha humillado ante él porque empleó sus posibilidades para su propio beneficio y para oprimir a los pueblos.

89. Quienes han seguido el desarrollo de la campaña electoral en los Estados Unidos —es triste decirlo— han podido apreciar el alcance de la penetración de este pulpo monstruoso del movimiento racista conocido como sionismo. Los

candidatos compiten entre sí como si fueran candidatos para una elección en Israel, defendiendo a la entidad sionista. Discuten sobre quién será el primero en trasladar la embajada a Jerusalén, a pesar de las numerosas resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General.

90. Puede estar seguro el Consejo de que mi delegación y nuestro pueblo pequeño y pacífico están orgullosos de este respaldo y de toda la ayuda y de la solidaridad de parte de los pueblos pacíficos y amantes de la libertad. Pero aun si el Consejo sigue siendo incapaz de aprobar una resolución apropiada debido a las circunstancias —que son bien conocidas de todos sus miembros—, se pondrá fin a la injusticia; aunque sean pequeños, los pueblos son capaces de hacer sacrificios.

91. El pueblo de la Jamahiriya, respetuoso del derecho internacional y sus instrumentos, reafirma su plena confianza en el Consejo y su creencia en las Naciones Unidas y su supervivencia, aunque algunos querrían decirnos adiós, tal

como se ha dicho en el Consejo. Las Naciones Unidas, sus principios y sus objetivos sobrevivirán, y los agresores tendrán un justo final. La historia de los pueblos —cuyo último capítulo fue Viet Nam— nos ha enseñado que la fuerza de la injusticia tendrá su fin.

92. Sr. CLARK (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Deseamos expresarle, Señor Presidente, nuestra felicitación por haber asumido la Presidencia durante este mes, y confiamos en que cumplirá con su pesada responsabilidad con gran distinción e imparcialidad.

93. Sólo deseo decir que no podemos estar de acuerdo en que la letanía aburrida que el Consejo ha escuchado con tanta paciencia de parte de representantes que no pertenecen al Consejo, que no son conocidos por su historia de votos independientes, y de los miembros más alineados de los no alineados, tenga algún significado.

Se levanta la sesión a las 13 horas.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
